

Kalata gwa bubili ugwa Peeteli Isyakulongosya

Ƴntamigwa Peeteli aabasimbiile abiiitiki bamo, bo ameenye ukuti ikuja pakugogigwa. Inyango jaake kwali ko kubakumbusya abiiitiki, ukuti bwila mbuumi bwabo bajege na kajilo aka kikunkyela Kyala. Mwa kalata uju ikubapyelesya abiiitiki, ukuti balingalekaga ukusikonga imanyisyo sya Kyala na Jesu Kilisiti, isi baalyambiliile ukufuma kumyake, na ku bangi aba baalimmbwene Jesu nu kumpilika bo muumi. Ikubasoka isya bamanyisi baa butungulu, aba bikwisa mfipanga fya Kyala. Abamanyisi abo baamanyisyaga isya kubasofya abiiitiki, ukutuugala nkajilo akabiibi, nu kuti Kilisiti atikwisa kangi. Looli Peeteli ikubasisimikisya ukuti nalooli Kilisiti ikwisa. Po Kyala ikwisa kukipyuta ikiisu kyosa ikya kabalilo aka, nu kupela ikiisu ikipya. Nkiisu ikyo ubutulanongwa aabutikujamo.

Isi silimo mwa kalata uju
Peeteli ikubaponia abiiitiki
Ikubakumbusya ukuti bakooleliigwe ukuja bandu baa Kyala
Abamanyisi baa butungulu
Jesu ikwisa kangi iisiku limo

Ƴlurponio

1 Kalata ujū afumile kumyangū une Simoni Peeteli, ne mbombeli kangi ntumigwa* gwa Jesu Kilisiti. Ngubasimbila umwe mwe mwambiliile ulwitiko lulalula ulunywamu, ulu na nuuswe twe batumigwa twambiliile. Mwambiliile ulwitiko ulo paapo Jesu Kilisiti, ujū jo Kyala kangi Mpoki gwitū, ikubomba isi afingile.

2 Kyala abongelepo iliipyana nū lutengaano, kū njila jaa kummanya umwene na Jesu uNtwa gwitū.

Ukukooligwa nū kusunguligwa na Kyala

3 Kū maka agaa Kyala aga ali nago, Kilisiti atupeele fyosa ifi tukulonda ukuti tujege na kajilo akaa kummwimika Kyala. Isyo sikuboneka paapo tummeenye Kyala ujū atukooliile kū busisya na maka gaake juujo.

4 Kū njila iji, aafingile ukutapapo ifikungilwa ifinywamu kangi ifinunu, kokuti mukulwepaka uloonangiko ulu lulimo nkiisu, na ulu lukufuma mfinyonyo fyinu ifibiibi, kangi aamukujaga baliilanisi mbuumi bwa Kyala juujo.

5 Kunongwa ijo, mwijūlege fiijo ndwitiko lwinu ukongelapo ubununu, na pa bununu ukongelapo ubumanyi.

6 Kangi pa bumanyi ubo ukwitiima, pakwiti-ima kwinu ukuumilila, na pakuumilila kwinu ukuntiila Kyala,

7 na pakuntiila Kyala kwinu mongelengapo ubooloolo kū biitiki biiniitū, pa booloolo ubo, ulugano.

* **1:1 1:1** *Untumigwa* Bala iisyū **Abatumigwa** kū Isyakulingaania.

8 Linga mukukindilila ukujja nu tujjilo uto toosa, po sitikujja sya itolo ukummanya kwinu uNtwa gwitwa Jesu Kilisiti.

9 Kangi gwesa uju akaja nu tujjilo bo uto, ujo mfwa maaso. Akabagila ukukeeta, na kunongwa ijo iibiibwe ukuti Kyala ammwelwisye, kangi nu kuti asookilemo mu mbiibi syake isya ijolo.

10 Baamyitu ndwitiko, paapo isyo sya bwanalooli, mwijuulege fiijo ukunangisya ukuti Kyala aabakooliile nu kubasungula. Linga mukutuugala bo ulo, aamutikugwamo siku.

11 Kangi jujuumwe aamukwambililigwa kanunu, ukwingila mBunyafyale bwa bwila na bwila ubwa Ntwa gwitwa, uMpoki gwitwa Jesu Kilisiti.

12 Po leelo, une ngwendelelaga ukubakumbusya syosa isyo bwila, na paapo musyageenie kilingaani, kangi mwimile kanunu mbwanalooli uba mwamanyiile.

13 Une naagile ukuti, akabalilo koosa aka ngutuugala pakiisu apa, kanunu kumyangu ukubakumbusya inongwa isyo.

14 Ngujoba bo ulo paapo mmeenye ukuti nsegeliile ukusookamo nkiisu muno. Ulo mo muno uNtwa gwitwa Jesu Kilisiti aaliimbuelile pabwelu.

15 Po ngwijuuula ukuti bo mfwile, mwise musikumbukege syosa isi akabalilo koosa.

Abakeeti abaa busisya bwa Kilisiti

16 Akabalilo aka twabamanyisyaga isya kwisa na maka uNtwa gwitwa Jesu Kilisiti, tukaasuebilaga utupango utwa butungulu

utu tūsimbiigwe ku bukumu. Looli uswe twabubwene na maaso giitu jajuuswe ubusisya bwake ubwa bunyafyale.

17-18 Uswe twali pamopeene nagwe Jesu, pamwanya pa kyamba kila ikiikemo, akabalilo aka aalyimikiigwe fiijo ukukinda fyosa na Taata Kyala. Akabalilo ako, twapiliike iliisya lya Kyala jujo mbusisya bwake ukukulumba, lyatile, "Uju jo Mwanangu uNkundwe,† niikyeliile nagwe."‡

19 Isyo situpelile ukugasubila fiijo amasyu gaa bakunguluka, po kanunu ukugapilikisya fiijo. Amasyu ago gali bo inyaale iji jikumulika mu ngiisi, mpaka kubukye. Apo Kilisiti ikubamulika bo ulwa lutondwa kipanda busiku,§ mu ndumbula syinu.

20 Looli akakulumba kuli isyo, mukumbakege ukuti bukajako ukunguluka ubwa mwa Kalata uMwikemo ubu abakunguluka baalingeenie ukukongana ni nyiinogono syabo beene,

21 paapo jikajako indumi ijaa ukunguluka iji jikufuma mbwigane bwa mundu. Looli abandu aba baali bakunguluka baajobaga indumi ijaa kufuma kwa Kyala, bo bikulongosigwa na Mbepo Mwikemo.

2

Abamanyisi baa butungulu

† 1:17-18 1:17-18 Mwanangu uNkundwe Bala iisya uMwana gwa Kyala ku Isyakulingaania. ‡ 1:17-18 1:17-18 Bala kalata gwa Matai 17:1-5; Maalika 9:2-7. § 1:19 1:19 Kipanda busiku Ulutondwa ulu lukulangala nulusunju fiijo bo bukaali ukukya. Bala kalata gwa Imbalilo 24:17.

¹ Looli akabalilo kaa bakunguluka, baaboniike abakunguluka baa butungulũ mBanyaisilaili. Abamanyisi baa butungulũ bo lulũlo aabikuboneka pakati pamyinu. Abandũ abo aabikwingisya imanyisyo sya loonangiko, nũ kũnkaana Jesu, ƩNdongosi ƩNkulũmba Ʃjũ aabapokile mbutulanongwa. Kũ njila ijũ aabikwipelela Ʃkũpyutigwa abeene mbimbibi.

² Kangi abandũ bingi aabikukakongaga akajiilo kaabo akaa bulogwe, na kũnongwa jaabo aabikutukigwaga aba bikukonga akajiilo akaa bwanalooli.

³ Abamanyisi baa butungulũ abo, kũ bũpafu bwabo, aabikubabũulaga Ʃtũpango Ʃtwa butungulũ Ʃkũti bakabe ikyama kũ bũsyobi.

Looli Ʃkũfuma lijolo Kyala iitendekiisye Ʃkũbalonga. Ali maaso, kangi aikũbapyuta!

⁴ Fyobeene abandũmi bo batũlile inongwa, Kyala akaabapeliile ikisa, looli aabasopile mmooto, kũno bapinyiigwe iminyololo. Ʃko kũ ngiisi bikũguulila iisikũ ilya kũlongigwa.

⁵ Kangi akabalilo kala akaa Nwaka, Kyala akaabapeliile ikisa abandũ aba bakantiilaga. Aalimpokile Nwaka paapo aali ndũmbilili Ʃngolofu, pamopeene na bandũ abangi bahaano na babili, looli aabapyutile abandũ boosa aba bakantiilaga kũ njila jaa mweleesyo Ʃnnywamu.

⁶ Kangi Kyala aabalongile abandũ abaa nkaaja akaa mu Sotoma na kaa mu Gomola, aabapyutile nũ mooto, aababiikile Ʃkũja baa kũkeetelamo kũli isi aasikũbaaga abandũ aba batikũntiila Kyala.

⁷ Aalimpokile Looti Ʃmundũ Ʃngolofu,

ujũ akajiilo akabiibi fiijo akaa bandũ abo abatulanongwa kaalimpelile ukusulumania.

⁸ Looti ungolofu ujo aatũgalaga pamopeene na bandũ abo ababiibi, ku masiku mingi aasulumeenie fiijo bo ikupilika amasyũ gaabo nu kukabona akajiilo kaabo akabiibi.

⁹ Ukukongana na isyo syosa, tũsyageenie nalooli ukuti unntwa ameenye muno ikwisa kubapoka abandũ mu ngũbilo aba bikũntiila umwene. Kangi ameenye muno ikwisa kubafundila abatulanongwa pi isiku lila ilya kubalanga,

¹⁰ fiijo aba bikũfikonga ifinyonyo fya loonangiko ifya mbili, nu kwila indagilo sya Kyala.

Abamanyisi baa butungulu abo bali nu lukaani na matingo, batikũtiila ukũfituka ifipeligwa ifi fikũtũgala kumwanya.

¹¹ Looli na paapo abandumi bali nu bulagili na maka fiijo ukũfikinda ifipeligwa ifyo, poope batikũfisitaaka nu kũfituka nkyeni mwa Kyala.

¹² Abamanyisi baa butungulu abo bikũfituka ifi bakafimanya. Bafwene ni finyamaana ifi fikaja na mahala, ifi fikũpaapigwa itolo ukuti fikoligwege nu kubooligwa! Bo luluulo Kyala ikwisa kubapyuta boope.

¹³ Kangi aabikũhombigwa ingũbilo ku ngũbilo isi bababombiile abandũ abangi. Bikũhoboka ukũbomba imbiibi pawelu. Bikũhoboka ukũbasyoba bo batũgeele pakũlya pamopeene na numwe. Ku njila ijo bikũbanyasya bo ulwa mababye mmwenda umwelu.

¹⁴ Amaaso gaabo giiswile ubulogwe,

ni finyonyo fyabo ifya kubomba imbiibi fitikumalika. Bikubasyoba abandũ aboonywa ndwitiko. Biijuulile ukũja bamang'anyi baa finyonyo fya kyama. Baguniigwe na Kyala!

15 Bajilekile injila ingolofu, basobile nũ kujikonga injila iji aajikongile Balaamu, umwana gwa Beoli. Umwene aaliiganile ukukabila mbũsyobi,

16 looli alinkukemeligwa kunongwa jaa butulanongwa bwake. Imbunda iji jitikujoba, jaajobile ngati mundũ, ukusigila ukukonyofu bwa nkunguluka jũla.*

17 Abandũ abo bali bo inyiibũko iji amiisi guumile, ngati lubeefu ulũ lukugutigwa nũ mbelo. Kyala aababiikiile ubũjo ubwa kũja mu ngiisi inywamu fiijo.

18 Bikujoba inongwa isya matingo imbosya miino. Bikufibombela imbombo ifinyonyo fyabo ifya mbili, ukubategelela abandũ aba bandile ukummwitika Kyala, aba balekile ukutũgala kũ bandũ abatulanongwa.

19 Bikufinga ukubapa ubwabũke abandũ abo, ngimba abeene bo aba bikulongosigwa nũ tũndũ utũ tukutwala uloonangiko. Namanga umundũ ntũmwa gwa kandũ kokoosa aka kikumndongosya.

20 Linga balipo aba biitatwile mu mbiibi sya nkiisũ kũ njila jaa kũmmanya uNtwa nũ Mpoki gwitũ Jesu Kilisiti, linga bikukoligwa nũ kulongosigwa kangĩ ni mbiibi isyo, po akajiilo

* 2:16 2:15-16 Bala kalata gwa imbalilo 22:4-35; 31:16.

kaa bandu abo aakikujaga kabiibi ukukinda kubwandilo.

²¹ Po ngali kanunu kumyabo linga bakaajimeenye siku injila ijo imbagisye nkyeni mwa Kyala. Na paapo baajimeenye, baalulekile ululagilo ulwikemo ulu baapeeliigwe.

²² Isi basibombile sikutunangisya ubwanalooli bwa sya mbupingamu isi sikuti, “Imbwa jikugagomokela amateesi gaake,”† ni singi isi sikuti, “Ingulube iji joogile jikwibungulusya kangi mmatope!”

3

Jesu ikwisa kangi iisiku limo

¹ Bakandwe, uju jo kalata ugwa bubili ukubasimbila. Mwa baakalata abo babili, ngelile ukusilembusya inyiinogono inunu mmahala giinu, ku njila jaa kubakumbusya.

² Ngulonda mukumbuke amasyu aga abakunguluka baa Kyala baajobile ijolo. Ngulonda mukumbuke ululagilo lwa Ntwa umpoki, ulu abatumigwa baake baabatwaliile.

³ Mukulondigwa taasi mumanye ukuti amasiku gaa kummaliikisyo aabikwisa abandu aba bikwila, aba bikukonga isi bikulonda abeene.

⁴ Aabikubabuulaga umwe ukuti, “Kilisiti aafingile ukuti ikwisa! Bule, liino ali kuugu? Inongwa isi syo silasila ukufuma lulo abiisukulu biitu baafwiliile. Sikuboneka bo muumo syajiliile ukufuma kubwandilo bwa kiisu!”

† 2:22 2:22 Bala kalata gwa Isya Mbupingamu 26:11.

⁵ Abandũ abo bikwipela ngati biibiibwe ukuti Kyala aapelile umpaalanga ukufuma liijolo, nũ kuti Kyala aajobile iisyũ itolo nũ kufipela ifiisũ fyosa ukufuma mmiisi na kũ njila jaa miisi.

⁶ Mmiisi ago ifiisũ fya kabalilo kala fyapyuti-igwe.

⁷ Kangi kũ njila ijaa isyũ liliilyo, Kyala aabiikile umpaalanga ni kiisũ, ifi filipo akabalilo aka, ukuti fipyutigwe nũ mooto. Aafibiikile kunongwa jaa isikũ lila ili ikwisa kubalanga abandũ aba batikantiila umwene. Iisikũ ilyo ikwisa kubapyuta loosa.

⁸ Looli bakũndwe bangũ ndwitiko, mulingiibwaga akandũ aka kamo! Nkyeni mu Ntwa Kyala, likaleganapo iliisikũ limo ni fyinja 1,000, kũmyake fyosa kandũ kamokeene.*

⁹ Abandũ bamo bikwinogona ukuti uNtwa Kyala ikwisa kũkaabila ukũsibomba isi aafingile, looli nalooli atikũkaabila. Umwene ikũmiilila kunongwa jiinu, akiigana ukuti jamo asobe, looli ikũlonda abandũ boosa bapĩndũke.

¹⁰ Iisikũ lya Ntwa ilya kubalanga abandũ aalikwisa nakalinga bo ulwa nhiji. Iisikũ ilyo umpaalanga gukwisa kũjonga nũ kũlunduma ukũkulumba, utũndũ utũ twapeliigwe kubwandilo tukwisa kũkosigwa kũ mooto, kyope ikiisũ kikwisa kũpyutigwa pamopeene nũ tũndũ toosa utũ tulimo umo.

¹¹ Kunongwa jaa kuti ikwisa kutoonanga utũndũ toosa kũ njila ijo, po bũle umwe mukũlondigwa ukũja bandũ aba bali bũleebũle?

* 3:8 3:8 Bala kalata gwa Isabũli 90:4.

Mukulondigwa ukutuugala mbwikemo na kummwimika Kyala,

¹² kano mukusubila iisiku lila lya Kyala na kusuma ukuti liise mbimbibi. Iiisiku ilyo Kyala ikwisa kukosya umpaalanga na koonanga, kangi ikwisa kutwengula na mooto utundu toosa utu tulipo.

¹³ Looli uswe tukuguulila umpaalanga umpya ni kiisu ikipya bo muno aafingiile. Aabukujaga bujo ubu bwiswile ubugolofu.

¹⁴ Po leelo bakundwe, bo mukuliguulila iisiku lila, mwijulege ni ndumbula joosa, mujege beelu fiijo kisita kababye nakamo nkyeni mwa Kyala, na kuja na lutengaano.

¹⁵ Mukumbukege ukuti uNtwa gwitu ikuumilila ukuti muje ni njila jaa kukaba ubupoki. Ulo mo muno umwitiki mwiniitu Pauli ukundwe aabasimbiile ku mahala, bo muno aapeeliigwe na Kyala.

¹⁶ Isyo syo isi ikusijoba mwa baakalata baake boosa. Silimo simo mwa baakalata baake abo isi ngafu ukusyagania. Amasyu ago, abakonyofu aba bakaja na bwanalooli ndwitiko bikuganiongasya, bo muno bikubaniongakisya Baakalata aBiikemo abangi. Ukubomba bo uo, bikwilondela ukupyutigwa kwabo abeene.

Amasyu agaa kumaliikisya

¹⁷ Looli umwe bakundwe, ulu musimeenye isyo. Po leelo mujege maaso, mulingasyobigwaga na busyobi ubwa babomba mbiibi abo, mulingiisa kugwa na kuleka ukwima mbwanalooli.

18 Looli mwendelelege ukukula mwi ipyana na mmahala agaa Ntwa gwitũ na Mpoki Jesu Kilisiti. Ubusisya bujege kumyake, akabalilo aka na bwila na bwila! Ameni.

Ulwikano Ulupya
Nyakyusa-Ngonde: Ulwikano Ulupya (New
Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyakyusa-Ngonde)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

14ff4521-53e4-562c-aacb-6f4faf55a6c8